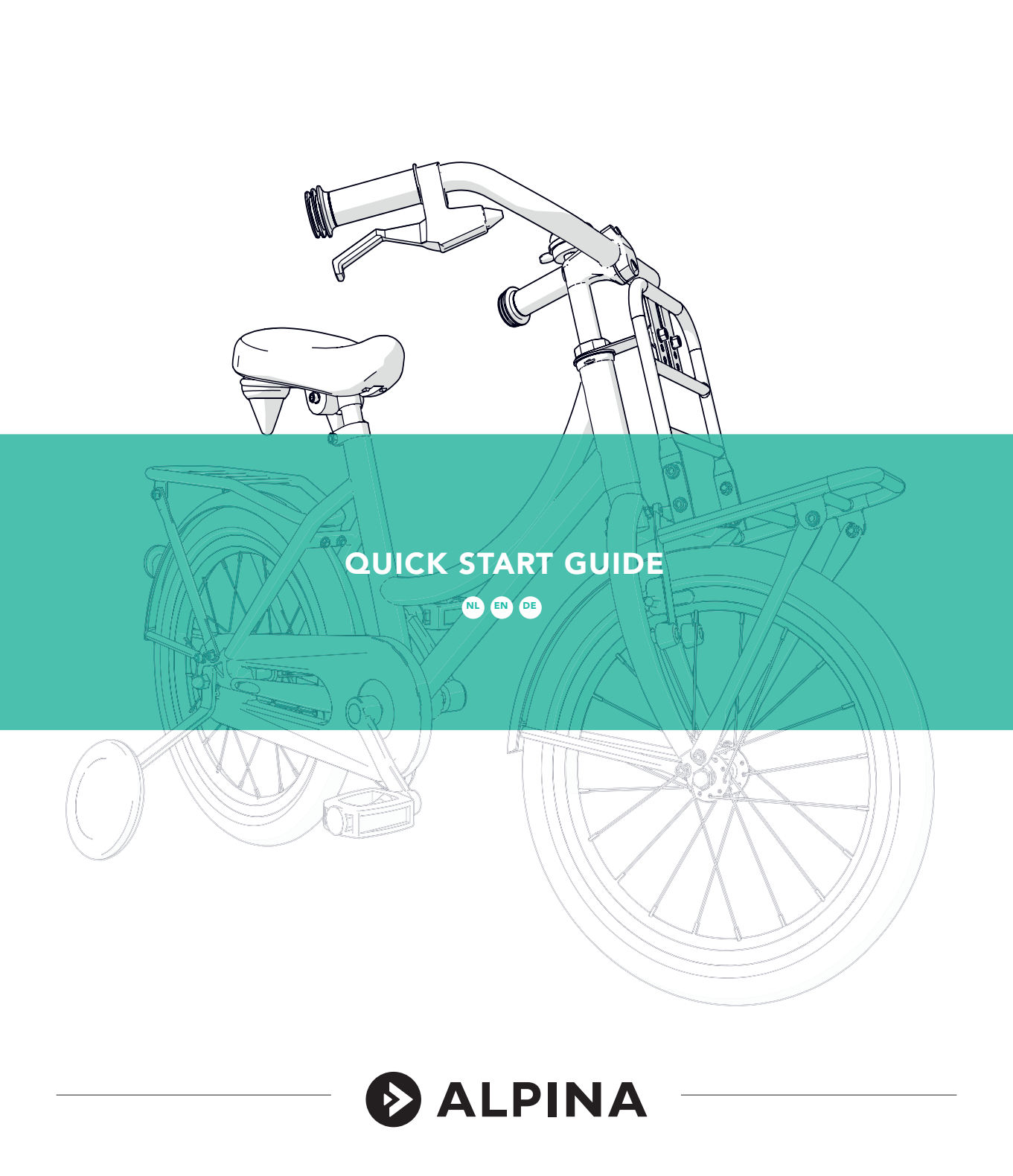




QUICK START GUIDE

NL EN DE



ALPINA

NL

Gefeliciteerd met je nieuwe Alpina fiets! Je fiets is met de grootste zorgvuldigheid ontworpen en geproduceerd. Zodat jij kilometers lang zonder zorgen kan fietsen. Bekijk voor je gaat nog even de apart bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften en Garantievoorwaarden. Kom je er met de Quick Start Guide niet uit? Op alpinafietsen.nl vind je een uitgebreide versie van deze instructies. Afhankelijk van jouw type fiets kan het zijn dat je sommige stappen kunt overslaan.

DE

Herzlichen Glückwunsch zu deinem neuen Alpina-Fahrrad! Dein Fahrrad wurde mit allergrößter Sorgfalt entworfen und hergestellt. Für viele Kilometer unbesorgt Radfahren. Bevor du loslegst, lies dir bitte noch die beiliegenden Sicherheitsanweisungen und die Garantiebedingungen durch. Hilft Dir der Quick Start Guide nicht weiter? Auf alpinafietsen.nl steht die ausführliche Version dieser Anleitungen. Je nachdem, welchen Fahrradtyp du hast, kann es sein, dass du bestimmte Schritte überspringen kannst.

EN

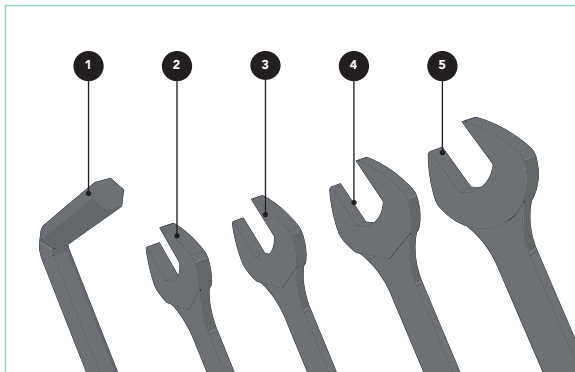
Congratulations with your new Alpina bike! Your bike has been designed and manufactured with the greatest possible care to make sure you can enjoy miles of carefree cycling. Just before you get on, just take a look at the enclosed Safety Regulations and the Guarantee Conditions. If you can't work it out with the Quick Start Guide, visit alpinafietsen.nl for a much more comprehensive version of these instructions. Depending on your type of bike, you may be able to skip a few steps.



BENODIGD GEREEDSCHAP

BENÖTIGTE WERKZEUGE (DE)

REQUIRED TOOLS (EN)



- NL** 1 Inbussleutel 5 (voordrager)
- 2 Steeksleutel 8 (voor- en achterlicht)
- 3 Steeksleutel 10 (voordrager)
- 4 Steeksleutel 13 (zijwieltjes en zadelhoogte)
- 5 Steeksleutel 15 (zijwieltjes en pedalen)

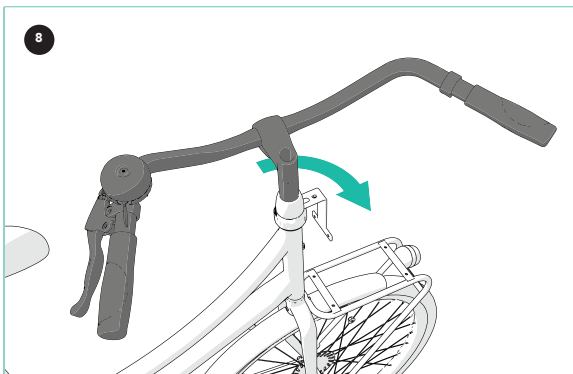
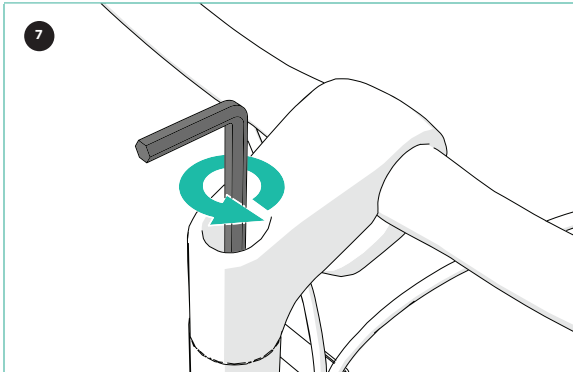
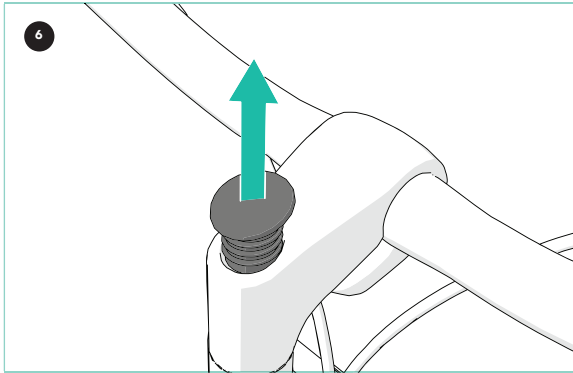
- DE** 1 Inbusschlüssel 5 (Vordergepäckträger)
- 2 Gabelschlüssel 8 (Scheinwerfer und Rücklicht)
- 3 Gabelschlüssel 10 (Vordergepäckträger)
- 4 Gabelschlüssel 13 (Stützräder und Sattelhöhe)
- 5 Gabelschlüssel 15 (Stützräder und Pedale)

- EN** 1 Allen key 5 (front carrier)
- 2 Spanner 8 (front and rear lights)
- 3 Spanner 10 (front carrier)
- 4 Spanner 13 (training wheels and saddle height)
- 5 Spanner 15 (training wheels and pedals)

HET STUUR RECHT ZETTEN

DEN LENKER GERADE STELLEN (DE)

STRAIGHTENING THE HANDLEBARS (EN)

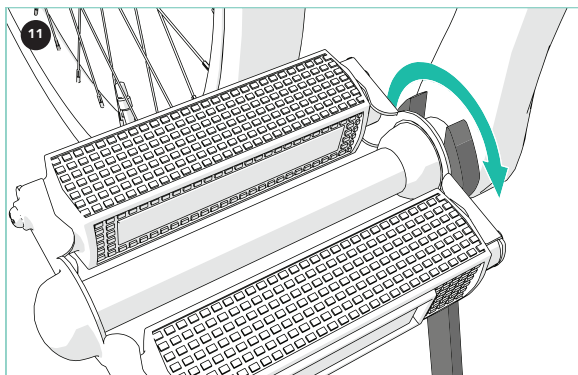
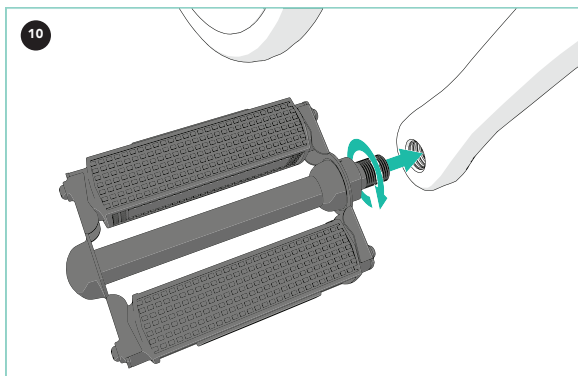
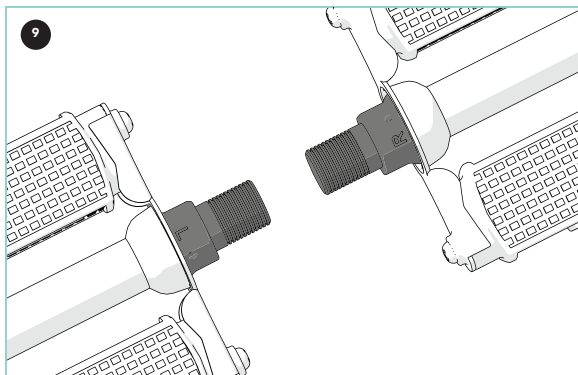


- NL**
- 6 Verwijder het dopje.
 - 7 Draai de inbusbout los met inbussleutel 6.
 - 8 Draai het stuur recht. Draai de inbusbout vast en plaats het dopje weer terug. Controleer of de kabels van de rem en de versnellingen vrij lopen. Controleer tijdens je eerste rit ook of de remmen goed staan afgesteld. Neem contact op met je Alpina-dealer als dat niet het geval is.
- DE**
- 6 Die Schutzkappe entfernen.
 - 7 Die Inbusschraube mit Inbusschlüssel 6 lösen.
 - 8 Den Lenker so drehen, dass er gerade steht. Die Inbusschraube festziehen und die Schutzkappe wieder anbringen. Prüfen, ob alle Kabel von Bremse und Gangschaltung frei verlaufen. Bei der ersten Fahrt auch prüfen, ob die Bremsen richtig eingestellt sind. Wenn dies nicht so ist, wende dich bitte an deinen Alpina-Händler.
- EN**
- 6 Remove the cap.
 - 7 Loosen the socket screw with an Allen key 6.
 - 8 Turn the handlebars until they are straight. Tighten the socket screw and put the cap back. Check that the brake and gear cables are running freely. During your first ride check that your brakes are adjusted properly. Please contact your Alpina dealer if they are not.

DE PEDALEN MONTEREN

MONTAGE DER PEDALE (DE)

FITTING THE PEDALS (EN)

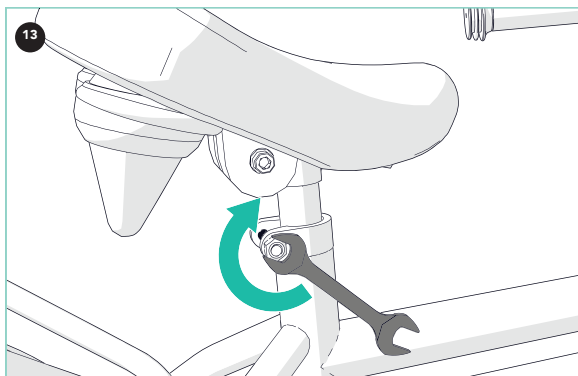
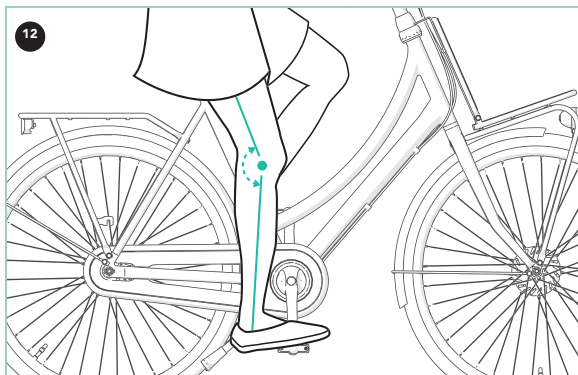


- NL** 9 Het linker pedaal is gemarkeerd met "L", het rechter pedaal met "R". Bevestig het rechter pedaal aan de rechter crank, en het linker pedaal aan de linker crank. Als je ze andersom monteert beschadig je de schroefdraad.
- 10 Draai de as van het pedaal met de hand in het daarvoor bestemde schroefgat in de crank.
- 11 Zet het pedaal vast met steeksleutel 15. Draai tegen de klok in om het rechter pedaal vast te zetten. Draai met de klok mee om het linker pedaal vast te zetten.
- DE** 9 Das linke Pedal ist mit einem "L" markiert, das rechte Pedal mit einem "R". Befestige das rechte Pedal an der rechten Tretkurbel und das linke Pedal an der linken Tretkurbel. Werden die Pedale jeweils auf der falschen Seite montiert, dann wird das Gewinde beschädigt.
- 10 Drehe die Achse des Pedals mit der Hand in das dafür vorgesehene Schraubloch in der Tretkurbel ein.
- 11 Befestige das Pedal mit Gabelschlüssel 15. Zur Befestigung des rechten Pedals wird gegen den Uhrzeigersinn geschraubt. Zur Befestigung des linken Pedals wird im Uhrzeigersinn geschraubt.
- EN** 9 The left pedal is marked "L", the right pedal "R". Attach the right pedal to the right crank and the left pedal to the left crank. If you fit them the wrong way around, you will damage the thread.
- 10 Screw the pedal spindle into the hole in the crank by hand.
- 11 Tighten the pedal with spanner 15. Turn to the left to tighten the right pedal. Turn to the right to tighten the left pedal.

FIETSPOSITIE INSTELLEN

SITZPOSITION EINSTELLEN (DE)

SETTING THE CYCLING POSITION (EN)



- NL** 12 Controleer de positie van je kind op de fiets: als je voet met de trapper onderaan staat zijn de knieën licht gebogen. Stel het zadel lager in als het het been moet strekken om bij de onderste trapper te komen. Stel het zadel hoger in als de knieën meer dan licht gebogen zijn. Zorg er in ieder geval voor dat je kind met zijn voeten bij de grond kan.
- 13 Draai de moer bij de zadelklem los met steeksleutel 13. Schuif het zadel omhoog of omlaag en zet het vast op de nieuwe hoogte. Controleer de positie opnieuw en stel desnoods bij. Zorg in ieder geval dat je het zadel niet hoger zet dan de marking op de zadelbuis.

Het is altijd wennen om op een grotere fiets te rijden. Oefen eerst samen met opstappen, afstappen en remmen voordat je kind alleen de weg op gaat.

- DE** 12 Überprüfe die Position des Kindes auf dem Fahrrad: wenn sein Fuß auf dem unteren Pedal steht, sollte das Knie leicht gebeugt sein. Wenn du das Bein strecken musst, um an das untere Pedal zu kommen, muss der Sattel niedriger gestellt werden. Wenn die Knie stark gebeugt sind, muss der Sattel höher gestellt werden. Wichtig ist auf jeden Fall, dass das Kind mit den Füßen den Boden erreichen kann.
- 13 Die Mutter an der Sattelklemme mit Gabelschlüssel 13 lösen. Den Sattel höher oder niedriger stellen und auf der richtigen Höhe befestigen. Dann die Sitzposition erneut überprüfen und falls erforderlich nachstellen. Der Sattel darf keinesfalls höher gestellt werden als die Markierung auf der Sattelstange.

Man muss sich immer erst daran gewöhnen, ein größeres Fahrrad zu fahren. Übe erst einmal zusammen mit dem Kind das Aufsteigen, Absteigen und Bremsen, bevor Dein Kind allein losfährt.

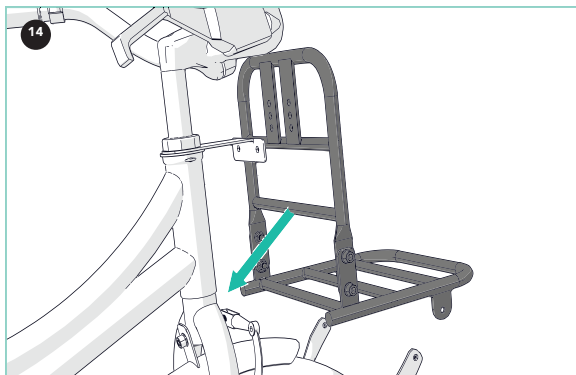
- EN** 12 Check your child's position on the bike - when your foot on the pedal is at the bottom, your knees are slightly bent. Lower the saddle if your child needs to stretch out its leg to reach the lower pedal. Raise the saddle if the knees are bent more than just a little. Make sure your child's feet reach the ground.
- 13 Loosen the nut of the saddle clamp with a spanner 13. Push the saddle up or down and tighten it at the new height. Check the position again and adjust again if necessary. In any case, make sure that the saddle is never higher than the mark on the saddle pin.

It takes a little while to get used to riding on a bigger bike. Practise getting on, getting off and braking together before your child goes on the road alone.

DE VOORDRAGER MONTEREN

MONTAGE DES VORDERGEPÄCKTRÄGERS (DE)

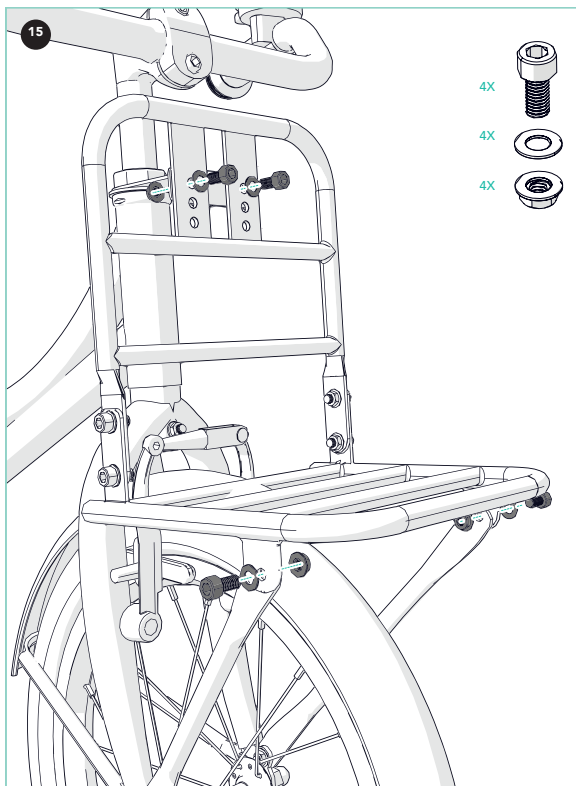
FITTING THE FRONT CARRIER (EN)



- NL** 14 Plaats de voordrager op het frame.
15 Neem een inbussleutel 5 en een steeksleutel 10 en bevestig de voordrager met de meegeleverde bouten, sluitringen en moeren.

- DE** 14 Den Vordergepäckträger auf den Rahmen aufsetzen.
15 Mit einem Inbusschlüssel 5 und einem Gabelschlüssel 10 den Vordergepäckträger mit den mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern befestigen.

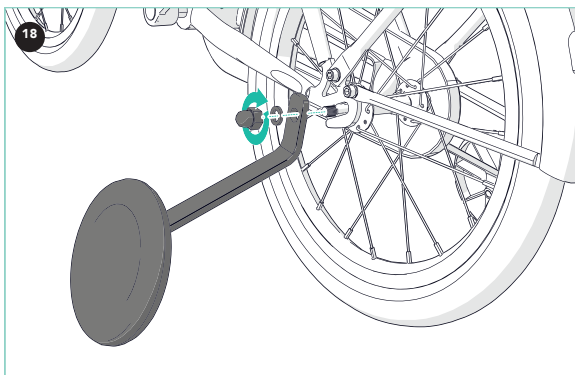
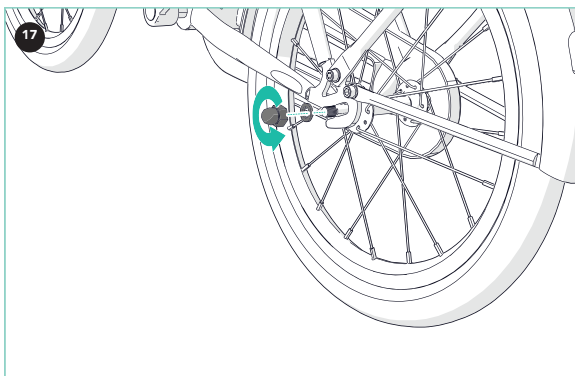
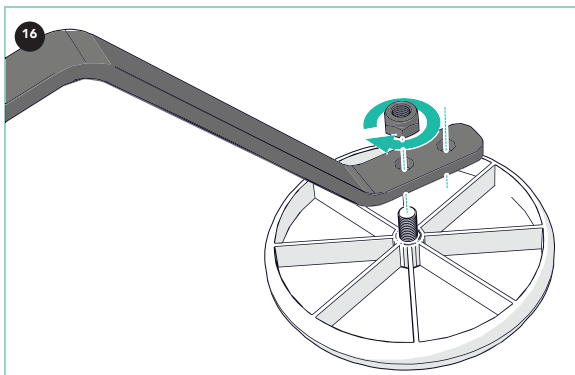
- EN** 14 Put the front carrier on the frame.
15 Take an Allen key 5 and attach the front carrier with the supplied bolts, washers and nuts.



DE ZIJWIELTJES MONTEREN

MONTAGE DER STÜTZRÄDER (DE)

FITTING THE TRAINING WHEELS (EN)



- NL** 16 Bevestig het wieltje aan de zijwielbeugel met de meegeleverde moer en steeksleutel 13. Voor fietsen met 18 inch wielen kies je het buitenste gat. Voor fietsen met 16 inch wielen kies je het binnenste gat. Bij het 12 inch model is er maar één gat. De wielmaat kan je vinden op de zijkant van de band.
- 17 Bij de 16 en 18 inch fietsen draai je de dopmoer en de sluitring los van de achteras met steeksleutel 15. Kijk voor de 12 inch variant bij stap 19.
- 18 Schuif de beugel over de achteras, en draai de dopmoer met de sluitring handvast. Herhaal de stappen voor de andere kant.

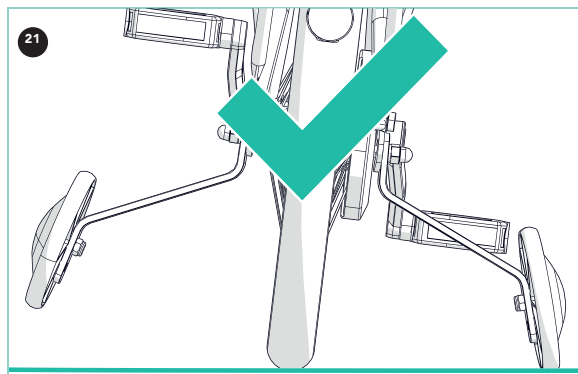
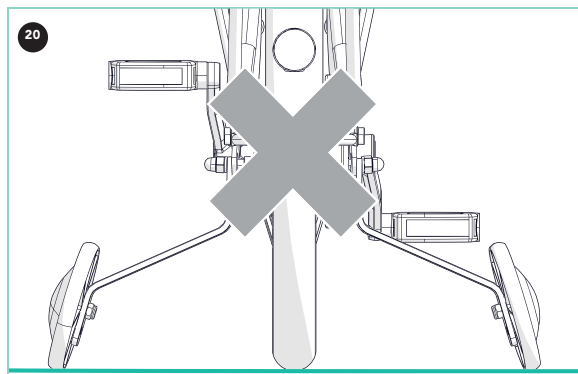
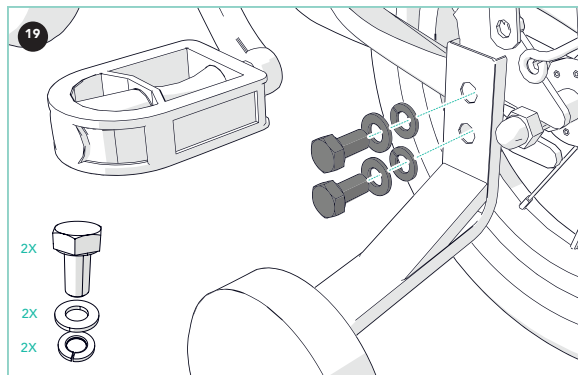
- DE** 16 Das Rad mithilfe der mitgelieferten Mutter und dem Gabelschlüssel 13 am Stützradbügel befestigen. Bei Fahrrädern mit 18 Zoll-Rädern wird das äußere Loch verwendet. Bei Fahrrädern mit 16 Zoll-Rädern wird das innere Loch verwendet. Bei dem 12 Zoll-Rad ist nur ein einziges Loch vorhanden. Die Radgröße ist seitlich am Reifen angegeben.
- 17 Bei den 16 und 18 Zoll-Fahrrädern werden die Hutmutter und die Unterlegscheibe mit einem Gabelschlüssel 15 von der hinteren Achse gelöst. Siehe die 12-Zoll-Variante im Schritt 19.
- 18 Den Bügel über die hintere Achse schieben und die Hutmutter mit der Unterlegscheibe handfest ziehen. Auf der anderen Seite in gleicher Weise vorgehen.

- EN** 16 Attach the wheel to the training wheel bracket by using the supplied nut and spanner 13. For bicycles with 18-inch wheels you use the outer hole. For bicycles with 16-inch wheels you use the inner hole. On the 12-inch model there is only one hole. The wheel size is on the side of the tyre.
- 17 On the 16" and 18" bicycles, you loosen the cap nut and the washer from the rear hub with spanner 15. For the 12" version, please go to step 19.
- 18 Push the bracket over the rear hub, tighten the cap nut with the washer by hand. Repeat this on the other side.

DE ZIJWIELTJES MONTEREN (2)

MONTAGE DER STÜTZRÄDER (2) (DE)

FITTING THE TRAINING WHEELS (2) (EN)



NL 19 Bij het 12 inch model hoef je de dopmoeren van de achteras niet los te draaien. Je zet de beugel vast met twee bouten, een ring en een veerring. Gebruik steeksleutel 13.

20 De zijwieltjes helpen je kind een gevoel voor balans te ontwikkelen. Als ze de grond raken als de fiets recht staat lukt dat niet.

21 Stel de zijwieltjes dus iets hoger af. Ze geven dan niet voortdurend steun. Als je merkt dat het fietsen beter gaat kan je ze hoger afstellen. Totdat het zo goed gaat dat je kind zelfstandig kan fietsen.

DE 19 Bei dem 12 Zoll-Modell brauchen die Hutmuttern der hinteren Achse nicht gelöst zu werden. Den Bügel mit zwei Bolzen, einem Ring und einem Federring befestigen. Den Gabelschlüssel 13 verwenden.

20 Die Stützräder helfen dem Kind dabei, den Gleichgewichtssinn zu entwickeln. Das ist jedoch nicht möglich, wenn sie bei aufrecht stehendem Fahrrad den Boden berühren.

21 Die Stützräder müssen also etwas höher gestellt werden. Auf diese Weise bieten sie keine ständige Stütze. Wenn man feststellt, dass das Fahrradfahren besser geht, kann man sie immer noch höher stellen. Bis es irgendwann so gut geht, dass das Kind selbstständig fahrradfahren kann.

EN 19 On the 12" model you do not need to loosen the cap nuts of the rear hub. You fix the bracket with two bolts, a washer and a spring washer. Use spanner 13.

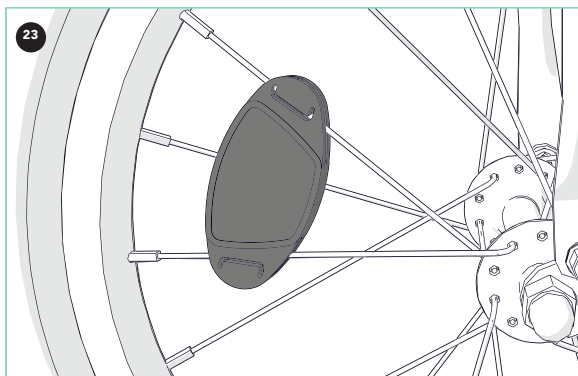
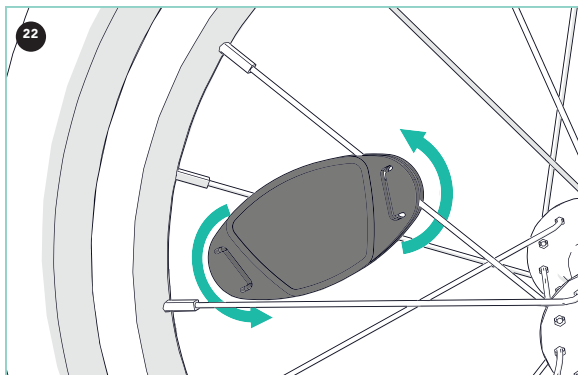
20 The training wheels help your child to develop a sense of balance. If the training wheels are on the ground when the bicycle is upright, this doesn't happen.

21 Make sure the training wheels are just off the ground and do not provide continuous support. When you notice that your child has more control, you can adjust them higher. Until it goes so well that your child can cycle unaided.

DE REFLECTORS MONTEREN

MONTAGE DER REFLEKTOREN (DE)

FITTING THE REFLECTORS (EN)



NL 22 De reflector klem je tussen twee spaken. Kies een mooie plek uit en schuif de lipjes van de reflector om een van de spaken. Draai de reflector zo dat de de lipjes aan de andere kant over een andere spaak kan schuiven.

23 Druk de reflector naar de as van het wiel zodat hij goed klemt. Herhaal deze stappen voor de andere reflectors.

DE 22 Der Reflektor wird zwischen zwei Speichen eingeklemmt. Eine geeignete Stelle wählen und die Laschen des Reflektors um eine der Speichen schieben. Den Reflektor so drehen, dass man die Laschen an der anderen Seite über eine andere Speiche schieben kann.

23 Den Reflektor in Richtung der Radachse verschieben, um ihn gut einzuklemmen. Bei den anderen Reflektoren geht man gleicher Weise vor.

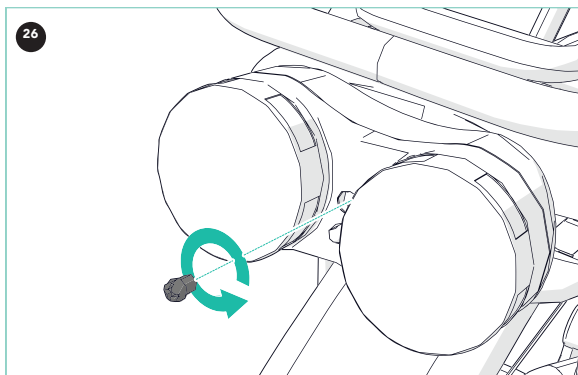
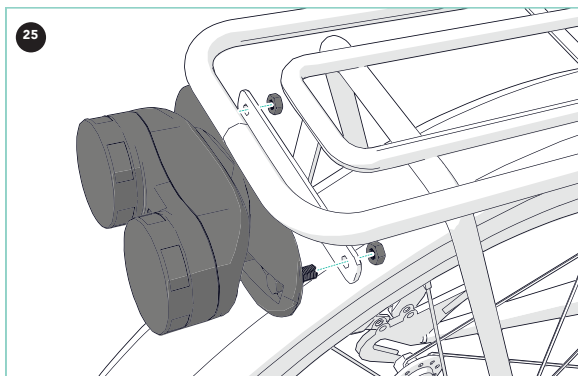
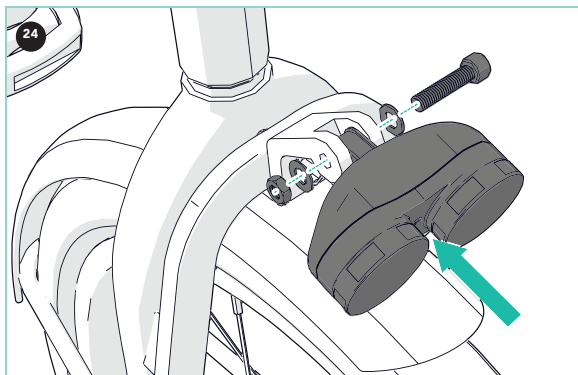
EN 22 The reflector is clamped between two spokes. Choose a good place and push the clips of the reflector around one of the spokes. Turn the reflector so that the clips on the other side can go over another spoke.

23 Push the reflector towards the wheel hub to ensure it is clamped down properly. Repeat this for the other reflectors.

DE VERLICHTING

DIE BELEUCHTUNG (DE)

THE LIGHTS (EN)



- NL** 24 Het voorlicht monteert je aan de beugel bij de voorvork. Gebruik de bijgeleverde bout, ringen en moeren en zet het vast met een inbussleutel 5 en een steeksleutel 10.
- 25 Het achterlicht monteert je aan de bagagedrager met de meegeleverde moeren. Zet het vast met steeksleutel 10.
- 26 Vergeet niet bij beide lampen de plastic strips te verwijderen die de batterijen beschermen. Je kan de batterijen verwisselen door het schroefje in het midden los te draaien met een kruiskopschroevendraaier en het kapje af te nemen. Je hebt drie nieuwe AAA-batterijen nodig.
- DE** 24 Der Scheinwerfer wird am Bügel an der Vordergabel befestigt. Den mitgelieferten Bolzen, die Ringe und Muttern verwenden und mit einem Inbusschlüssel 5 und einem Gabelschlüssel 10 befestigen.
- 25 Das Rücklicht wird mithilfe der mitgelieferten Muttern am Gepäckträger befestigt. Das Pedal mit Gabelschlüssel 10 befestigen.
- 26 Nicht vergessen, die Plastikstreifen bei den beiden Lampen zu entfernen, die zum Schutz der Batterien dienen. Daraufhin kann man die Batterien auswechseln, indem man die Schraube in der Mitte mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher löst und den Deckel abnimmt. Drei neue AA-Batterien werden benötigt.
- EN** 24 The front light is fitted on the bracket near the front fork. Use the supplied bolt, washers and nuts and tighten with an Allen key 5 and a spanner 10.
- 25 The rear light is fitted to the luggage rack with the supplied nuts. Tight with spanner 10.
- 26 Do not forget to remove the plastic strips that protect the batteries in both lamps. You can change the batteries by unscrewing the screw in the middle with a Phillips screwdriver and removing the cover. You will need three new AAA batteries.



ALPINABIKES.COM